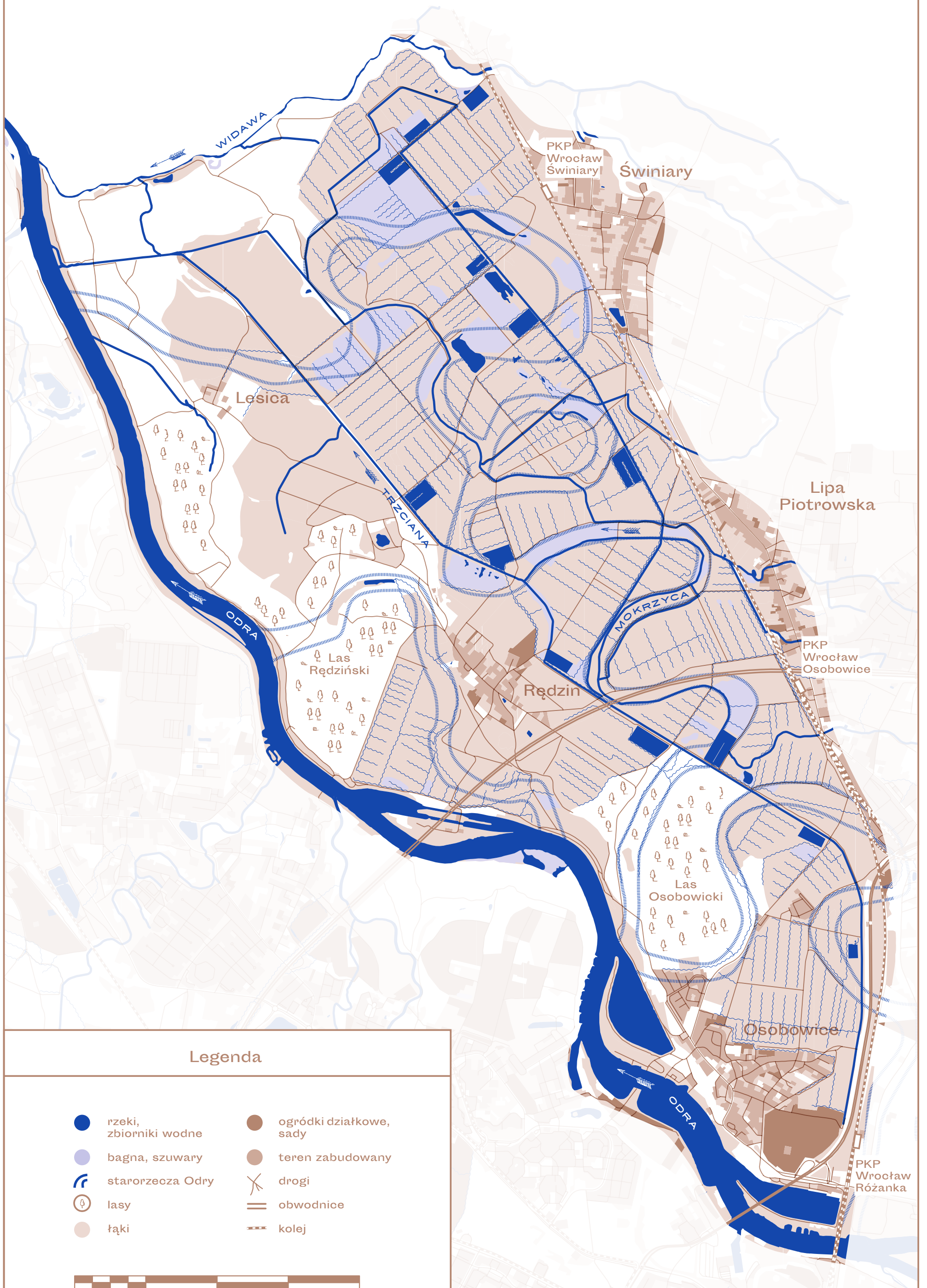




B

Jesteś na Wrocławskich Polach Irygacyjnych. Ich aura działa kojąco na emocje człowieka, jakbyś była / był w sanatorium. Pamiętaj jednak, że gospodynią jest tu przyroda. Wsłuchaj się w ich brzmienie, mów półszeptem i staraj się zostawiać po sobie jak najmniej śladów. Mapa, którą trzymasz w ręku, pozwoli ci lepiej zrozumieć ten łagodny krajobraz. Możesz zaznaczać na niej swoje obserwacje i zmiany, które tu zachodzą. Korzystaj z niej podczas indywidualnych przygód lub jako rekwizyt spacerów organizowanych przez nas. Nazwaliśmy je Biuro Rezyliencji i ich szczegółowy harmonogram możesz odnaleźć na stronie www.bwa.wroc.pl

Miejsce na notatki:

Zabierz ze sobą tych kilka rzeczy, aby czuć się swobodnie podczas trwania spaceru.

- Niezbędnik kuracjuszki / kuracjusza:
- › woda do picia
 - › coś ciepłego do picia
 - › coś do jedzenia
 - › płaszcz przeciwdeszczowy
 - › środki ochrony przeciw kleszczom i komarom
 - › ubranie odpowiednie do pogody i pory dnia
 - › latarka
 - › mapa i ołówek

Uprzejmnią spacer:

- › lornetka
- › sprzęt do nagrywania pejzażu dźwiękowego

Zabierz je, jeśli masz, ale nie są niezbędne.

Nie pal! Ogień i żar śmiertelnie zagrażają temu otoczeniu!

#PoleRegeneracji O projekcie:

Pola irygacyjne w Breslau uruchomiono 28 czerwca 1881 roku. Przetwarzały jako główna wrocławska oczyszczalnia ścieków do roku 2015. Przez 134 lata pola pompowały najpierw ścieki niemieckie, potem polskie. Wraz z rozwojem miasta i konsumpcji pola zaczęły puchnąć od nadmiaru ścieków i wtedy wydarzyła się rzecz nieprawdopodobna. Wytworzył się wodno-bagienny ekosystem, żywy i odporny. To przyrodnicze imperium mieszczące się na powierzchni ponad tysiąca hektarów zostało zbudowane dzięki stałej podaży wody, wylewanej tu wraz ze ściekami, a także zręcznym zarządzaniem poszczególnymi kwaterami. Tak powstała niezwykła ptasia ostoja, perła lokalnego środowiska ornitologicznego. A od 6 lat zagrożona, gdy wraz z otwarciem nowej, chemicznej oczyszczalni ścieków w Janówku pola przeszły na suchą emeryturę. Jeszcze w 2009 roku mieszkało tu 26 gatunków bezkręgowców, 11 gatunków płazów, 4 gatunki gadów, 17 gatunków ssaków i 221 gatunków ptaków, a wśród nich 21 gatunków ujętych w Polskiej Czerwonej Księdze Zwierząt, będącej rejestrem zwierząt uznanych za zagrożone wyginieciem. Każdy ekosystem ma symbolicznego patrona, w tym przypadku to podróżniczek, Luscinia svecica cyanecula, drobny ptak wędrowny z kobaltowym podgardlem, słynny ze swych wirtuozowskich wokaliz i niebywalej kondycji, pozwalającej tej drobinie pokonywać olbrzymie odległości. W rejonie pół widziany był już w XIX wieku i pomimo mniej sprzyjających warunków wciąż tam powraca na lęgi. O skali jego obecnej populacji, a także liczebności innych gatunków tuziemców, dowiemy się z trwającej od kilku miesięcy ekspertyzy przyrodniczej, której szczegółowe efekty opublikowane zostaną tej jesieni. Wystawa Pole Regneracji jest jej uzupełnieniem o wątki historyczne i kulturowe. Prezentujemy ją w galerii Dizajn BWA Wrocław od 9 lipca do końca października.

Wrocław, lato 2021

#RegenerationFields About the project:

Wrocław Drain Fields in Breslau started their operations in 1881 – on 28 June, to be more exact. What is more, they were used as Wrocław's main wastewater treatment plant until 2015, cleaning German and Polish sewage for 134 years. It is somewhat likely that their operation was uninterrupted during that time. With the growth of the city and consumption, the fields began to swell from excess wastewater, and then the unthinkable happened. A resilient and lively wetland ecosystem emerged. This natural empire, which spans over the area of more than a thousand hectares, was built thanks to a constant supply of water, which ended up there along with the waste, as well as the skillful management of individual segments. This is how an unusual bird sanctuary, the treasure for the local ornithological society, came into being. Now, for the past six years it has been endangered due to the retirement of the old fields in favor of the new chemical wastewater treatment plant in Janówek. As recently as in 2009, it was home to 26 species of invertebrates, 11 species of mammals and 221 species of birds, including 21 species listed in the Polish Red Book of Animals. Each ecosystem has a symbolic patron – in this case it is the bluethroat (*Luscinia svecica cyanecula*) – a small migratory bird with a cobalt-coloured throat, famous for its virtuoso vocalisations and extraordinary fitness, which allows it to cover enormous distances. It was seen in this area in the 19th, and despite less favourable conditions it still returns there to breed. We are going to learn more about their numbers, as well as other local populations from a wildlife survey that has been underway for several months, the detailed results of which will be published this fall. The Regeneration Field exhibition will complement the survey with historical and cultural themes – you can see it in the Dizajn BWA Wrocław gallery from 9th of July to the end of October.

Wrocław, summer 2021

You are on the Wrocław Drain Fields. The aura here soothes emotions, as if you were in a sanatorium. Remember, however, that nature is the hostess here. Listen to their sound, speak in a whisper and try to leave as few traces as possible. The map in your hand will help you better understand this gentle landscape. You can mark your observations and changes that are taking place here. Use it during individual adventures or as a prop for walks organized by us. We called them the Resilience Bureau. A detailed schedule can be found at www.bwa.wroc.pl

- Sanetur's essentials:
- › drinking water
 - › something warm to drink
 - › something to eat
 - › raincoat
 - › means of protection against ticks and mosquitoes
 - › clothing suitable for the weather and time of the day
 - › a flashlight
 - › map and pencil

Space for notes:

- Make a walk more pleasant:
- › binoculars
 - › soundscape recording equipment

Take them if you have them, but they are not essential.

Do not smoke! Fire and heat are a deadly threat to this environment!

George Louis Leclerc Buffon, *Histoire naturelle, générale et particulière avec la description du cabinet du Roy*, Paris 1749
Dzięki uprzejmości Muzeum Przyrodniczego Uniwersytetu Wrocławskiego



A

Pole Regeneracji realizujemy w ramach inicjatywy Nowy Europejski Bauhaus. / Regeneration Field is part of the New European Bauhaus initiative.

Wrocław miasto spotkań